|  |
| --- |
| **Sistematización - Acta - 01/2015 (Corr 1)** |
| **Órgano:** | **Consejo del Mercado Común (CMC)** |  |
| **Reunión:** | **XLVIII** |  |
| **Fecha:** | **16/07/2015** |  |
| **Lugar:** | **Brasilia-Brasil** |  |
| **Acta:** | **01/2015 – ORIGINAL**  |  |
| **Fecha de Ingreso:** | **20/07/2015** |  |
| **Acta,** |   | **p.1** |
| ***Ata,*** |   |  |
| **Anexo I:** | Agenda | **p.10** |
|   | *Agenda* |  |
| **Anexo II:** | Normas aprobadas |  |
|   | *Normas aprovadas* |  |
|   | **Decisión 004/2015**  |  |
|   | RED DE PUNTOS FOCALES DE SALUD PARA LA PREVENCIÓN Y EL COMBATE A LA FALSIFICACIÓN DE MEDICAMENTOS Y PRODUCTOS MÉDICOS EN EL MERCOSUR  |  |
|   | *REDE DE PONTOS FOCAIS DE SAÚDE PARA A PREVENÇÃO E O COMBATE À FALSIFICAÇÃO DE MEDICAMENTOS E PRODUTOS MÉDICOS NO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.14** |
|   | *- Versión en español*  | **p.19** |
|   | **Decisión 005/2015**  |  |
|   | FONDO PARA LA CONVERGENCIA ESTRUCTURAL DEL MERCOSUR RESCISIÓN DEL PROYECTO DE IMPLEMENTACIÓN DE LA BIBLIOTECA UNILA (BIUNILA) Y DEL INSTITUTO MERCOSUR DE ESTUDIOS AVANZADOS (IMEA), DE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE LA INTEGRACIÓN LATINOAMERICANA - UNILA, EN LA REGIÓN TRINACIONAL EN FOZ DE IGUAZÚ, EN EL ESTADO DE PARANÁ, BRASIL  |  |
|   | *FUNDO PARA A CONVERGÊNCIA ESTRUTURAL DO MERCOSULRESCISÃO DO PROJETO DE IMPLANTAÇÃO DA BIBLIOTECA UNILA - BIUNILA E DO INSTITUTO MERCOSUL DE ESTUDOS AVANÇADOS - IMEA, DA UNIVERSIDADE FEDERAL DA INTEGRAÇÃO LATINO-AMERICANA - UNILA, NA REGIÃO TRINACIONAL EM FOZ DO IGUAÇU, NO ESTADO DO PARANÁ, BRASIL*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.24** |
|   | *- Versión en español*  | **p.26** |
|   | **Decisión 006/2015**  |  |
|   | FONDO PARA LA CONVERGENCIA ESTRUCTURAL DEL MERCOSUR RESCISIÓN DEL PROYECTO “OBRAS DE INGENIERÍA DEL SISTEMA DE SANEAMIENTO DE LA CIUDAD DE SÃO BORJA-RS”  |  |
|   | *FUNDO PARA A CONVERGÊNCIA ESTRUTURAL DO MERCOSUL RESCISÃO DO PROJETO “OBRAS DE ENGENHARIA DO SISTEMA DE ESGOTAMENTO SANITÁRIO DA CIDADE DE SÃO BORJA-RS”*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.28** |
|   | *- Versión en español*  | **p.30** |
|   | **Decisión 007/2015**  |  |
|   | DIRECTRICES PARA UNA POLÍTICA DE PROMOCIÓN DE BUENOS TRATOS Y PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA COMO GARANTÍA DE LOS DERECHOS HUMANOS DE LOS NIÑOS, NIÑAS Y ADOLESCENTES EN EL MERCOSUR  |  |
|   | *DIRETRIZES PARA UMA POLÍTICA DE PROMOÇÃO DOS BONS TRATOS E PREVENÇÃO DA VIOLÊNCIA PARA GARANTIA DOS DIREITOS HUMANOS DAS CRIANÇAS E ADOLESCENTES NO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.32** |
|   | *- Versión en español*  | **p.34** |
|   | **Decisión 008/2015**  |  |
|   | DIRECTRICES PARA UNA POLÍTICA DE EDUCACIÓN Y CULTURA EN DERECHOS HUMANOS EN EL MERCOSUR  |  |
|   | *DIRETRIZES PARA UMA POLÍTICA DE EDUCAÇÃO E CULTURA EM DIREITOS HUMANOS NO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.36** |
|   | *- Versión en español*  | **p.38** |
|   | **Decisión 009/2015**  |  |
|   | REUNIÓN DE MINISTROS Y ALTAS AUTORIDADES SOBRE LOS DERECHOS DE LOS AFRODESCENDIENTES  |  |
|   | *REUNIÃO DE MINISTROS E ALTAS AUTORIDADES SOBRE OS DIREITOS DOS AFRODESCENDENTES*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.40** |
|   | *- Versión en español*  | **p.42** |
|   | **Decisión 010/2015**  |  |
|   | ORGANIZACIONES Y MOVIMIENTOS SOCIALES DEL MERCOSUR  |  |
|   | *ORGANIZAÇÕES E MOVIMENTOS SOCIAIS DO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.44** |
|   | *- Versión en español*  | **p.52** |
|   | **Decisión 011/2015**  |  |
|   | CRITERIOS PARA LA CREACIÓN DE INSTANCIAS DE APOYO  |  |
|   | *CRITÉRIOS PARA A CRIAÇÃO DE INSTÂNCIAS DE APOIO*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.60** |
|   | *- Versión en español*  | **p.62** |
|   | **Decisión 012/2015**  |  |
|   | ACUERDO PARA DEJAR SIN EFECTO EL ACUERDO MARCO SOBRE CONDICIONES DE ACCESO PARA EMPRESAS DE SEGUROS CON ÉNFASIS EN EL ACCESO POR SUCURSAL (DEROGACIÓN DE LA DEC. CMC Nº 09/99)  |  |
|   | *ACORDO PARA REVOGAR O ACORDO MARCO SOBRE CONDIÇÕES DE ACESSO PARA EMPRESAS DE SEGUROS COM ÊNFASE NO ACESSO POR SUCURSAL (REVOGAÇÃO DA DEC. CMC N° 09/99)*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.64** |
|   | *- Versión en español*  | **p.66** |
|   | **Decisión 013/2015**  |  |
|   | ADHESIÓN DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA AL MERCOSUR  |  |
|   | *ADESÃO DO ESTADO PLURINACIONAL DA BOLÍVIA AO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.68** |
|   | *- Versión en español*  | **p.73** |
|   | **Decisión 014/2015**  |  |
|   | RÉGIMEN DE PARTICIPACIÓN DE LOS ESTADOS ASOCIADOS EN EL MERCOSUR  |  |
|   | *REGIME DE PARTICIPAÇÃO DOS ESTADOS ASSOCIADOS AO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.78** |
|   | *- Versión en español*  | **p.80** |
| \* | **Decisión 015/2015**  |  |
|   | NORMAS GENERALES PARA FUNCIONARIOS MERCOSUR  |  |
|   | *NORMAS GERAIS PARA FUNCIONÁRIOS MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.82** |
|   | *- Versión en español*  | **p.150** |
|   | **Decisión 016/2015**  |  |
|   | APORTES DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA AL ARGM, ISM E IPPDH  |  |
|   | *CONTRIBUIÇÕES DA REPÚBLICA BOLIVARIANA DA VENEZUELA AO ARGM, ISM E IPPDH*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.219** |
|   | *- Versión en español*  | **p.220** |
|   | **Decisión 017/2015**  |  |
|   | MODELO DE ACUERDO PARA PARTICIPACIÓN DE LOS ESTADOS ASOCIADOS EN ACTIVIDADES DE FONDOS DEL MERCOSUR  |  |
|   | MODELO DE ACORDO PARA PARTICIPAÇÃO DOS ESTADOS ASSOCIADOS EM ATIVIDADES DE FUNDOS DO MERCOSUL  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.221** |
|   | *- Versión en español*  | **p.227** |
|   | **Decisión 018/2015**  |  |
|   | ACUERDO MARCO DE ASOCIACIÓN ENTRE EL MERCOSUR Y LA REPÚBLICA COOPERATIVA DE GUYANA  |  |
|   | *ACORDO QUADRO DE ASSOCIAÇÃO ENTRE O MERCOSUL E A REPÚBLICA COOPERATIVISTA DA GUIANA*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.233** |
|   | *- Versión en español*  | **p.240** |
|   | **Decisión 019/2015**  |  |
|   | ATRIBUCIÓN DE LA CONDICIÓN DE ESTADO ASOCIADO DEL MERCOSUR A LA REPÚBLICA COOPERATIVA DE GUYANA  |  |
|   | *ATRIBUIÇÃO DA CONDIÇÃO DE ESTADO ASSOCIADO DO MERCOSUL À REPÚBLICA COOPERATIVISTA DA GUIANA* |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.247** |
|   | *- Versión en español*  | **p.249** |
|   | **Decisión 020/2015**  |  |
|   | ACUERDO MARCO DE ASOCIACIÓN ENTRE EL MERCOSUR Y LA REPÚBLICA DE SURINAM  |  |
|   | *ACORDO QUADRO DE ASSOCIAÇÃO ENTRE O MERCOSUL E A REPÚBLICA DO SURINAME*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.251** |
|   | *- Versión en español*  | **p.258** |
|   | **Decisión 021/2015**  |  |
|   | ATRIBUCIÓN DE LA CONDICIÓN DE ESTADO ASOCIADO DEL MERCOSUR A LA REPÚBLICA DE SURINAM  |  |
|   | *ATRIBUIÇÃO DA CONDIÇÃO DE ESTADO ASSOCIADO DO MERCOSUL À REPÚBLICA DO SURINAME*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.265** |
|   | *- Versión en español*  | **p.266** |
|   | **Decisión 022/2015**  |  |
|   | CONTINUIDAD DEL FUNCIONAMIENTO DEL FONDO PARA LA CONVERGENCIA ESTRUCTURAL DEL MERCOSUR  |  |
|   | *CONTINUIDADE DO FUNCIONAMENTO DO FUNDO PARA A CONVERGÊNCIA ESTRUTURAL DO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.267** |
|   | *- Versión en español*  | **p.269** |
|   | **Decisión 023/2015**  |  |
|   | FORTALECIMIENTO DEL MERCOSUR COMERCIAL Y ECONÓMICO  |  |
|   | *FORTALECIMENTO DO MERCOSUL COMERCIAL E ECONÔMICO* |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.271** |
|   | *- Versión en español*  | **p.272** |
|   | **Decisión 024/2015**  |  |
|   | REGÍMENES ESPECIALES DE IMPORTACIÓN  |  |
|   | *REGIMES ESPECIAIS DE IMPORTAÇÃO*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.273** |
|   | *- Versión en español*  | **p.276** |
|   | **Decisión 025/2015**  |  |
|   | BIENES DE CAPITAL Y BIENES DE INFORMÁTICA Y TELECOMUNICACIONES  |  |
|   | *BENS DE CAPITAL E BENS DE INFORMÁTICA E TELECOMUNICAÇÕES*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.279** |
|   | *- Versión en español*  | **p.281** |
|   | **Decisión 026/2015**  |  |
|   | MODIFICACIÓN DE LA DECISIÓN CMC N° 58/10  |  |
|   | *MODIFICAÇÃO DA DECISÃO CMC Nº 58/10*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.283** |
|   | *- Versión en español*  | **p.284** |
|   | **Decisión 027/2015**  |  |
|   | ACCIONES PUNTUALES EN EL ÁMBITO ARANCELARIO POR RAZONES DE DESEQUILIBRIOS COMERCIALES DERIVADOS DE LA COYUNTURA ECONÓMICA INTERNACIONAL  |  |
|   | *AÇÕES PONTUAIS NO ÂMBITO TARIFÁRIO POR RAZÕES DE DESEQUILÍBRIOS COMERCIAIS DERIVADOS DA CONJUNTURA ECONÔMICA INTERNACIONAL*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.285** |
|   | *- Versión en español*  | **p.290** |
|   | **Decisión 028/2015**  |  |
|   | ARANCEL EXTERNO COMÚN  |  |
|   | *TARIFA EXTERNA COMUM*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.295** |
|   | *- Versión en español*  | **p.297** |
|   | **Decisión 029/2015**  |  |
|   | ARANCEL EXTERNO COMÚN  |  |
|   | *TARIFA EXTERNA COMUM*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.299** |
|   | *- Versión en español*  | **p.301** |
|   | **Decisión 030/2015**  |  |
|   | ARANCEL EXTERNO COMÚN  |  |
|   | *TARIFA EXTERNA COMUM*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.303** |
|   | *- Versión en español*  | **p.305** |
|   | **Decisión 031/2015**  |  |
|   | RÉGIMEN DE ORIGEN MERCOSUR  |  |
|   | *REGIME DE ORIGEM MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.307** |
|   | *- Versión en español*  | **p.309** |
|   | **Decisión 032/2015**  |  |
|   | RÉGIMEN DE ORIGEN MERCOSUR  |  |
|   | *REGIME DE ORIGEM MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.311** |
|   | *- Versión en español*  | **p.313** |
|   | **Decisión 033/2015**  |  |
|   | ZONAS FRANCAS DE PROCESAMIENTO DE EXPORTACIONES Y ÁREAS ADUANERAS ESPECIALES  |  |
|   | *ZONAS FRANCAS DE PROCESSAMENTO DE EXPORTAÇÕES E ÁREAS ADUANEIRAS ESPECIAIS*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.316** |
|   | *- Versión en español*  | **p.321** |
|   | **Recomendación 001/2015**  |  |
|   | RECOMENDACIÓN PARA LA PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL Y LA PROTECCIÓN DEL TRABAJO ADOLESCENTE, EN EL ÁMBITO DOMÉSTICO EN EL MERCOSUR  |  |
|   | *RECOMENDAÇÃO PARA A PREVENÇÃO E ERRADICAÇÃO DO TRABALHO INFANTIL E A PROTEÇÃO DO TRABALHO ADOLESCENTE NO ÂMBITO DOMÉSTICO NO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.326** |
|   | *- Versión en español*  | **p.328** |
|   | **Recomendación 002/2015**  |  |
|   | RECOMENDACIÓN PARA LA PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL EN EL ÁMBITO ARTÍSTICO EN EL MERCOSUR  |  |
|   | *RECOMENDAÇÃO PARA A PREVENÇÃO E ERRADICAÇÃO DO TRABALHO INFANTIL NO ÂMBITO ARTÍSTICO NO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.330** |
|   | *- Versión en español*  | **p.332** |
|   | **Recomendación 003/2015**  |  |
|   | DIFUSIÓN DE LOS DERECHOS DE LOS TRABAJADORES DEL MERCOSUR  |  |
|   | *DIFUSÃO DOS DIREITOS DOS TRABALHADORES DO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.334** |
|   | *- Versión en español*  | **p.336** |
|   | **Recomendación 004/2015**  |  |
|   | ARTICULACIÓN ENTRE GOBIERNOS, EMPRESAS Y SINDICATOS PARA LA PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL EN EL MERCOSUR  |  |
|   | *ARTICULAÇÃO ENTRE GOVERNOS, EMPRESAS E SINDICATOS PARA A PREVENÇÃO ERRADICAÇÃO DO TRABALHO INFANTIL NO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.338** |
|   | *- Versión en español*  | **p.340** |
|   | **Recomendación 005/2015**  |  |
|   | MUERTE VIOLENTA DE MUJERES POR RAZONES DE GÉNERO (FEMICIDIO/FEMINICIDIO)  |  |
|   | *MORTES VIOLENTAS DE MULHERES POR RAZÕES DE GÊNERO (FEMICÍDIO/FEMINICÍDIO)*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.342** |
|   | *- Versión en español*  | **p.344** |
|   | **Recomendación 006/2015**  |  |
|   | ENCUESTA SOBRE USO DEL TIEMPO  |  |
|   | *PESQUISA DE USO DO TEMPO*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.346** |
|   | *- Versión en español*  | **p.348** |
|   | **Recomendación 007/2015**  |  |
|   | GÉNERO Y EDUCACIÓN EN UNA PERSPECTIVA NO SEXISTA E INCLUSIVA  |  |
|   | *GÊNERO E EDUCAÇÃO EM UMA PERSPECTIVA NÃO SEXISTA E INCLUSIVA*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.350** |
|   | *- Versión en español*  | **p.352** |
| **Anexo III:** | MERCOSUR/XLVIII CMC/DI Nº 01/15 Informe del Coordinador Nacional del GMC en ejercicio de la Presidencia Pro Tempore, relativo a los trabajos desarrollados durante el presente semestre  | **digital** |
|   | *MERCOSUL/XLVIII CMC/DI Nº 01/15 Relatório do Coordenador Nacional do GMC em exercício da Presidência Pro Tempore, relativo aos trabalhos desenvolvidos durante o presente semestre*  |  |
| **Anexo IV:** | MERCOSUR/ XLVIII CMC/DI N° 02/15 – Informe del Alto Representante General del MERCOSUR | **p.355** |
|   | *MERCOSUL/ XLVIII CMC/DI N° 02/15 – Relatório do Alto Representante-Geral do MERCOSUL* |  |
| **Anexo V:** | MERCOSUR/ XLVIII CMC/DI N° 03/15 - Informe de las actividades del presente semestre de la Unidad de Apoyo a la Participación Social (UPS) | **p.362** |
|   | *MERCOSUL/ XLVIII CMC/DI N° 03/15 - Relato das atividades do presente semestre da Unidade de Apoio à Participação Social (UPS)* |  |
| **Anexo VI:** | MERCOSUR/ XLVIII CMC/DI N° 04/15 – Carta del FCES y Recomendaciones FCES N° 01/15 a 05/15 | **p.377** |
|   | *MERCOSUL/ XLVIII CMC/DI N° 04/15 – Carta do FCES e Recomendações FCES N° 01/15 a 05/15* |  |
| **Anexo VII:** | MERCOSUR/ XLVIII CMC/DI N° 05/15 - Informe Semestral de Actividades de la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR (CRPM) | **p.387** |
|   | *MERCOSUL/ XLVIII CMC/DI N° 05/15 - Relatório Semestral de Atividades da Comissão de Representantes Permanentes do* *MERCOSUL (CRPM)* |  |
| **Anexo VIII:** | MERCOSUR/ XLVIII CMC/DI N° 06/15 -Informe del FCCP en ejercicio de la PPT  | **p.395** |
|   | *MERCOSUL/ XLVIII CMC/DI N° 06/15 - Relatório do FCCP no exercício da PPT*  |  |
| **Anexo IX:** | Comunicado Conjunto de los Presidentes de los Estados Partes | **p.402** |
|   | Comunicado Conjunto dos Presidentes dos Estados Partes |  |
| **Anexo X:** | Declaración Sociolaboral del MERCOSUR de 2015 | **digital** |
|   | *Declaração Sociolaboral do MERCOSUL de 2015* |  |
| **Anexo XI:** | Proyecto de Comunicado Conjunto de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados | **p.418** |
|   | *Projeto de Comunicado Conjunto dos Estados Partes do MERCOSUL e Estados Associados* |  |
| **Anexo XII:** | Declaración Especial sobre la Explotación de Hidrocarburos en la Plataforma Continental Argentina en proximidad de las Islas Malvinas y Declaración como Ciudadano Ilustre del MERCOSUR del Presidente de la República Federativa del Brasil João Goulart | **p.434** |
|   | *Declaração Especial sobre a Exploração de Hidrocarbonetos na Plataforma Continental Argentina na Proximidade das Ilhas Malvinas e Declaração como Cidadão Ilustre do MERCOSUL do Presidente Da República Federativa Do Brasil João Goulart* |  |
| **Adjunto I:** | Comunicado Conjunto de las Presidentas y de los Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR |  |
|   | *Comunicado Conjunto das Presidentas e dos Presidentes dos Estados Partes do MERCOSUL* |  |
| **Adjunto II:** | Comunicado Conjunto de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados |  |
|   | *Comunicado Conjunto dos Estados Partes do MERCOSUL e Estados Associados* |  |
| **Adjunto III:** | Declaración Especial sobre Explotación de Hidrocarburos en la Plataforma Continental Argentina en proximidad de las Islas Malvinas |  |
|   | *Declaração Especial sobre Exploração de Hidrocarbonetos na Plataforma Continental Argentina nas proximidades das Ilhas Malvinas* |  |
| **Adjunto IV:** | Declaración como Ciudadano Ilustre del MERCOSUR del Presidente de la República Federativa del Brasil João Goulart |  |
|   | *Declaração como Cidadão Ilustre do MERCOSUL do Presidente da República Federativa do Brasil João Goulart* |  |
| **Adjunto V:** | Declaración Sociolaboral del MERCOSUR del 2015 |  |
|   | *Declaração Sociolaboral do MERCOSUL de 2015* |  |

**TOTAL DE PAGINAS FISICAS: 440 (Entregadas en Digital: 71)**

**TOTAL DE PÁGINAS DEL DOCUMENTO: 511**

**FE DE ERRATA:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| \* | **Decisión 015/2015**  |  |
|   | NORMAS GENERALES PARA FUNCIONARIOS MERCOSUR  |  |
|   | *NORMAS GERAIS PARA FUNCIONÁRIOS MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en portugués* | **p.512** |
|   | *- Versión en español*  | **p.586** |

**TOTAL DE PÁGINAS COMPLETO: 659**